

Сергеева Наталья Николаевна,

профессор, доктор педагогических наук, заведующий кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26, к. 481; e-mail: snatalia2010@mail.ru

**ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ: МОДЕЛЬ И МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иноязычная коммуникативная компетенция в сфере профессионального общения; методическая модель; методика развития иноязычной коммуникативной компетенцией в сфере профессиональной деятельности.

АННОТАЦИЯ. Рассматриваются вопросы развития иноязычной коммуникативной компетенцией в сфере профессиональной деятельности, и представлены модель обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза и методика развития иноязычной коммуникативной компетенции на основе учета специфики сферы профессионального общения.

Sergeeva Natalia Nikolayevna,

Professor, Doctor of Pedagogy, Head of Department of Professionally-oriented Linguistic Education, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg.

**FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE
IN THE FIELD OF PROFESSIONAL ACTIVITY: MODEL AND METHODS OF DEVELOPMENT**

KEY WORDS: foreign language communicative competence in the field of professional communication; methodological model; methods for developing foreign language communicative competence in the field of professional activity.

ABSTRACT. The article deals with the questions of formation of foreign language communicative competence in the field of professional activity and presents a model of teaching a foreign language to higher school students and methods of development of foreign language communicative competence based on the specific features of the corresponding sphere of professional communication.

В настоящее время общение с иностранными коллегами становится распространенным явлением во многих сферах профессиональной деятельности. Однако, как показывает практика, выпускники неязыкового вуза не владеют иностранным языком на уровне, необходимом для свободного профессионального общения. Во многом это объясняется тем, что сложившаяся практика обучения иностранному языку в вузах ориентирована на письменные формы общения (чтение, перевод текстов, реферирование и др.). На необходимость развития устно-речевых умений в преподавании иностранного языка указывают многие исследователи (О. Ю. Искандарова, М. К. Кабардов, Е. И. Пассов, Т. С. Серова, В. Л. Скалкин и др.). Однако массового характера такое обучение в отечественной высшей школе пока не получило.

Коммуникативная направленность в овладении иностранным языком, реализуемая в неязыковом вузе на протяжении почти двух последних десятилетий, не обеспечивает развития умений иноязычного профессионального общения, если она осуществляется на общекультурном или даже общепрофессиональном материале, без учета реалий и специфики конкретной сферы профессиональ-

ного общения [4]. При наличии учебников и учебных пособий, предназначенных для студентов разных направлений подготовки и специальностей (М. А. Богатырева, 2011; С. Л. Буковский, 2012; Л. А. Лысакова, 2012; Е. А. Маклакова, 2013; В. А. Шляхова, 2013) такие профессионально ориентированные методики обучения иностранному языку пока малочисленны. В учебниках представлены иноязычные тексты профессиональной сферы, тексты на русском языке, рекомендуемые для перевода студентами, которые объединены по тематическому признаку. Последнее не покрывает проблематику профессиональной сферы общения, не готовит студентов к реальному общению на иностранном языке с зарубежными коллегами.

Следует понимать, что последствия наблюдаемой педагогическим сообществом тенденции сокращения сетки часов на дисциплины «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной сфере» могут быть нейтрализованы только специально разработанной методикой обучения. Наряду с существующими современными требованиями к повышению качества преподавания иностранного языка как средства иноязычного профессионального общения следует признать неразработанность частных

методик обучения иностранному языку в неязыковом вузе, учитывающих специфику и потребности конкретной сферы профессионального общения будущих бакалавров / специалистов. Попытаемся представить методическую модель, общую для профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, наполняемую конкретным содержанием [5].

Сфера иноязычного профессионального общения включает следующие компоненты: субъекты общения, типовые ситуации иноязычного профессионального общения, профессиональная деятельность, основными элементами которой являются атрибуты, средства и правила деятельности, профессиональные действия сотрудника, характеристики профессионального поведения; профессиональная терминология как специфическое языковое средство профессионального общения и его содержательная основа, речевая коммуникация, профессиональная коммуникация.

Матрица типовых ситуаций иноязычного профессионального общения является основанием для методической систематизации лексического материала, разработки комплекса заданий по развитию умений иноязычного профессионального общения студентов неязыковых специальностей при обучении иностранному языку.

Развитие умений иноязычного профессионального общения студентов неязыковых специальностей представляет собой специально организованный педагогический процесс, реализуемый в рамках профессионально ориентированного коммуникативного обучения иностранному языку и направленный на подготовку студентов к реальному профессиональному общению на иностранном языке.

На основе заявленной модели выстраивается методика. В чем же заключается специфика профессиональной сферы общения, реализовать которую следует в частной методике обучения иностранному языку? Нам представляется, что ответом на этот вопрос следует считать адаптацию излагаемой ниже методики к конкретной профессиональной сфере, наполнение компонентов методики спецификой конкретной профессиональной сферы. Диссертационные исследования последних лет продемонстрировали успешность предлагаемого пути (А. Ф. Рассказов, 2012; А. Ю. Симонова, 2012; Ю. Р. Овечкина, 2013; О. В. Фрезе, 2013; Г. В. Походзей, 2013). Итак, методика, обеспечивающая эффективность развития умений иноязычного профессионального общения студентов при обучении иностранному языку, включает:

- *принципы обучения* иностранному языку: *общедидактические* (личностно ориентированной направленности обучения; сознательности; активности, наглядности, доступности и посильности, построение обучения как творческого процесса; деятельностный характер обучения иностранному языку; модульности – предполагающий представление отдельного этапа обучения иностранному языку как законченного модуля в узкой профессиональной области; направленность обучения на формирование автономии обучающегося в учебной / внеаудиторной деятельности), *методических* (профессионально-коммуникативной направленности, коммуникативно-практической целесообразности; диалога культур; межпредметной интеграции; воссоздания «феномена среды» изучаемого языка; обучение общению в социальном контексте; доминирования проблемных и поисковых заданий профессионального межкультурного характера; терминологической достаточности; культурной оппозиции; культурной вариативности), *психологических* (мотивации, учета индивидуально-психологических особенностей личности студентов).

- *критерии отбора лексических единиц*: дополнительной, предметно-терминологической определенности, ситуативно-коммуникативной соотнесенности, функционального соответствия иноязычной и русской терминологии конкретной сферы профессионального общения;

- *основную тематику*, пронизывающую профессиональное общение;

- *матрицу типовых ситуаций* иноязычного профессионального общения (представленную макро- и микроситуациями) как основание для разработки методических средств обучения иностранному языку;

- *корпус иноязычных терминов* и слэнговых выражений, а также корпус русскоязычных профессиональных терминов – в целях обеспечения методических условий для развития умений иноязычного профессионального общения студентов неязыковых специальностей;

- *комплекс заданий*, направленных на развитие умений иноязычного профессионального общения студентов неязыковых специальностей в различных типовых ситуациях профессионального общения;

- *последовательную работу с иноязычными текстами* – печатными, аудио-, видео- (предтекстовый (ознакомительный), текстовый (репродуктивный), послетекстовый (исследовательский), творческий (рефлексивно-оценочный) этапы), самостоятельно внеаудиторной работы;

- *формы внеаудиторной организации обучения иностранному языку* – практиче-

ские индивидуальные, групповые и коллективные занятия – центр языкового образования, функционирующий в рамках университета, неделя иностранного языка, студенческая конференция на иностранных языках, форум, фестиваль, тематический вечер, факультативный курс обучения иностранному языку «Коммуникативный иностранный язык в профессиональной сфере», интеллектуальный турнир, круглый стол, интервью, конференция, издание стенгазеты, кружок, диспут, экскурсия, олимпиада; самостоятельная деятельность – страноведческая викторина, конкурс переводчиков (технического, научно-популярного, поэтического текстов), защита реферата на иностранном языке; подготовка аннотации, статьи на иностранном языке; ролевые игры, творческие проекты – встречи с интересными людьми (иностранцами), спектакль (инсценировка), составление кроссвордов, радиопередачи, исполнение песен и декламация стихов на иностранном языке, создание презентаций и др. [3];

- *средства обучения* – аудиовизуальные (учебно-методическое пособие, аутентичные аудио- и видеоматериалы);

- *средства развития* актуализируемой компетенции (ее компонента) – внеаудиторная работа по обучению иностранному языку (Г. В. Походзей, 2013), проектная деятельность студентов (Ж. С. Фрицко, 2006), дидактически организованные аутентичные материалы (аудиовидеоматериалы – О. С. Дворжец, 2006; А. Е. Чикунова, 2011; тексты – Т. М. Ежкина, 2006; радиопостановки – Л. Ю. Тарахова, 2010; радиопередачи информационных и др. жанров – Е. М. Колесова, 2014; лексика профессиональной сферы общения – К. М. Митрофанова, 2010; Л. Е. Зеленина, 2014 и др.).

Тематика, типология коммуникативных ситуаций профессиональной сферы, учебный профессионально ориентированный дискурс, термины покрывают поле иноязычного профессионального общения, а реализация комплекса упражнений / заданий, направленного на развитие иноязычной профессиональной компетенции, видов и последовательности учебной аудиторной и самостоятельной иноязычной деятельности готовят студентов к реальному профессиональному общению на иностранном языке.

Овладение студентами неязыковых специальностей умениями иноязычного профессионального общения будет эффективным при выполнении следующих условий: 1) иноязычное профессиональное общение рассматривать как необходимое качество современного бакалавра / специалиста, условие эффективного профессионального общения,

цель практического курса иностранного языка; 2) специфику и структуру иноязычного профессионального общения рассматривать как теоретическое обоснование для разработки методических средств развития умений иноязычного профессионального общения при обучении иностранному языку в неязыковом вузе; 3) отбор и методическую организацию корпуса лексических единиц осуществлять на основе коммуникативного, а не тематического принципа; 4) комплекс заданий, направленных на развитие умений иноязычного профессионального общения студентов неязыковых специальностей, будет включать типовые ситуации иноязычного профессионального общения.

Методика реализуется в рамках *интегративного подхода*, опирающегося на социокультурный, коммуникативно-деятельностный, личностно ориентированный, сознательный (когнитивный) и компетентностный подходы.

Под *иноязычной коммуникативной компетенцией в сфере профессиональной деятельности* применительно к обучению студентов неязыкового вуза мы понимаем совокупность знаний о родной и иноязычных культурах, умений и навыков понимать и адекватно использовать в речи профессиональную лексику, корректно применять знания о культуре носителей языка в профессионально направленных ситуациях общения и способности эффективно участвовать в профессиональном межкультурном взаимодействии с зарубежными коллегами [2].

Продолжая мысль Ирины Алексеевны Зимней [1], следует принять, что иноязычная коммуникативная компетенция студента неязыкового вуза формируется и развивается не на пустом месте (как иногда полагают преподаватели иностранного языка и сами студенты), а на базе врожденной языковой способности приобретения и применения языковых средств и речевых способов формирования и формулирования мысли. Иноязычная коммуникативная компетенция являет собой личностное качество студента, которое реализуется в рецептивно-продуктивной иноязычной речевой деятельности в процессах вербального / невербального общения. В структуре иноязычной коммуникативной компетенции *знания* – лексикон (тезаурус), правила сочетаемости слов и грамматического оформления предложения, текстовые фреймы; *умения* порождения и понимания высказывания и текста в иноязычном общении; *ценностно-смысловое отношение* как значимость условий и предмета высказывания и понимания принимаемого сообщения, определяющая включенность человека в иноязычное общение; произвольная эмо-

ционально-волевая регуляция речевой деятельности в соответствии с условиями иноязычного общения на основе ее рефлексии; *готовность* включаться в иноязычное общение адекватно любой его ситуации. Научные исследования (А. Ю. Симонова, 2012; Ю. Р. Овечкина, 2013; О. В. Фрезе, 2013; В. А. Яковлева, 2003; Я. В. Зудова, 2005; А. М. Тевелевич, 2005) подтверждают автономность каждого из компонентов иноязычной коммуникативной компетенции при неразрывности их связи в целостной структуре и предполагают целенаправленное формирование и развитие каждого компонента. Развитие компетенции (или ее

компонентов) в сфере профессиональной коммуникации предполагает реализацию специально разработанной *методики*. Следует помнить, что иноязычная *коммуникативная компетенция в сфере профессиональной деятельности* не только формируется, развивается, но и быстро утрачивается, если бакалавр / специалист исключается из контекста иноязычной профессиональной деятельности. В этой связи востребованным представляется формирование стратегий студентов по самостоятельному овладению иноязычной речевой деятельностью.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результат образования. URL: <http://aspirant.Rggu/ru/article> (дата обращения 04.09.2012).
2. Сергеева Н. Н., Бушманова Ю. А. Профессионально ориентированная иноязычная коммуникативная компетентность студента технического вуза // Казанская наука / № 8. Казань : Казанский изд. дом, 2011. С. 241-242.
3. Сергеева Н. Н., Походзей Г. В. Методика развития иноязычной межкультурной компетенции будущих судоводителей во внеаудиторной работе // Педагогическое образование в России. 2013. № 1. С. 146-152.
4. Сергеева Н. Н., Митрофанова К. А. Проблема филологического образования в неязыковых вузах // Педагогическое образование в России. 2013. № 3. С. 111-115.
5. Сергеева Н. Н., Бушманова Ю. А. Модель развития иноязычной коммуникативной компетенции будущих программистов // Педагогическое образование в России. 2013. № 6. С. 81-83.

Статью рекомендует канд. пед. наук, доц. Е. А. Казакова.